

Министерство культуры Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирская государственная консерватория имени М.И. Глинки»

Кафедра гуманитарных дисциплин

Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

для обучающихся по направлению подготовки
50.06.01 Искусствоведение
(направленность (профиль) подготовки Музыкальное искусство)

Квалификация «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Новосибирск 2021

УТВЕРЖДЕНА

на заседании ученого совета
ФГБОУ ВО «Новосибирская
государственная консерватория
имени М.И. Глинки»

«28» июня 2021 г.

Председатель Ученого совета

_____ Ж.А. Лавелина

Составлена в соответствии с
требованиями ФГОС ВО по
направлению подготовки
50.06.01 Искусствоведение
(направленность (профиль)
подготовки Музыкальное ис-
кусство)

Авторы-составители:

Фенина Н.Г., заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин, к.п.н., доцент

Кермен С.В., старший преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Таушканова А.В., преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Рецензент:

Баженова Н.Г., преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Редактор:

Смирнова М.Ю., начальник методического отдела

I. Организационно-методический раздел

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО (М., 2014) к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение (направленность (профиль) подготовки Музыкальное искусство), с учетом учебного плана НГК этой специальности, локальных нормативных актов. В основу данной рабочей программы легло содержание программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению в 2007 г.

Аннотация курса. Данный курс входит в число дисциплин базовой части Блока 1. Дисциплины (модули). Общая трудоемкость дисциплины – 5 зачетных единиц (ЗЕТ) – 180 часов. Из них 47 часа отводится на аудиторную работу, 132 – на самостоятельную работу аспиранта, контроль – 1 час, время изучения – 3-4 семестры. Предмет реализуется в форме групповых и мелкогрупповых занятий.

Цель курса – подготовка аспиранта к практическому использованию иностранного языка в профессиональной деятельности путем формирования общепрофессиональных, профессиональных и универсальных компетенций.

В задачи курса входит:

- развитие у аспирантов способности и готовности воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также ее использования для решения профессиональных задач, позволяющих им вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Место курса в профессиональной подготовке аспиранта. Данный курс входит в число дисциплин базовой части профессионального цикла. Его роль в подготовке научного работника весьма существенна. Обучение иностранному языку всегда было и остается составной частью процесса формирования специалиста с высшим образованием на всех этапах обучения: знание иностранного языка способствует получению необходимой информации, практическому использованию ее в работе, повышению профессиональной компетентности и межкультурной коммуникации.

Требования к уровню освоения содержания курса. В результате изучения данной дисциплины аспирант должен:

знать принципы написания резюме, сообщения, доклада на иностранном языке по темам проводимого исследования; языковой материал в соответствии с избранной специальностью.

уметь свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностран-

ных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), вести беседу по специальности.

владеть навыками различных видов чтения аутентичных источников, работать с текстами по узкой специализации, аннотировать и реферировать.

На базе приобретенных знаний и умений аспирант должен обладать следующими **универсальными (УК) и профессиональными (ПК) компетенциями:**

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

- проводить работу, связанную с транскрипцией, транслитерацией, расшифровкой, переводом источников - памятников музыкально-теоретической мысли, документов, современных зарубежных исследований (ПК-4).

Краткие методические указания. Занятия проходят в групповой форме и носят практический характер. Программа дисциплины направленная на подготовку аспирантов к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает три формы работу:

- 1) групповую аудиторную;
- 2) индивидуальную аудиторную;
- 3) индивидуальную внеаудиторную (самостоятельная работа аспиранта), предполагающую перевод неадаптированного текста по специальности.

Занятие включает работу с неадаптированной литературой, анализ и обсуждение содержания прочитанного материала, разбор лексико-грамматических конструкций и особенностей, характерных для данного вида текстового материала, а также проверку результатов самостоятельной работы аспиранта.

II. Содержание курса

ТРЕБОВАНИЯ К МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ КУРСА

(основные дидактические единицы)

1 семестр

1. Знакомство: рассказ о себе, цели поступления в аспирантуру. Фонетика: вводный фонетический курс. Грамматика: порядок слов простого предложения; обзор системы времен английского глагола в действительном залоге.

Самостоятельная работа: отработка и закрепление артикуляционных моделей, характерных для английского языка; работа над лексическим материалом по теме; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденной темы.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* основные фонетические правила и интонационные модели; лексические единицы, относящиеся к теме «Знакомство»; правила образования и употребления времен английского глагола в действительном залоге.

- *уметь* правильно артикулировать английские звуки и звукосочетания; представиться и рассказать о себе; грамотно употреблять времена английского глагола в действительном залоге.

- *владеть* навыками самопрезентации.

2. НГК: история НГК, роль вуза в творческой жизни города и региона. Работа с текстом: структурирование дискурса – оформление введения в тему, развитие темы, смены темы, подведение итогов сообщения. Фонетика: вводный фонетический курс. Грамматика: обзор системы времен английского глагола в страдательном залоге.

Самостоятельная работа: подготовка монологического высказывания по теме НГК; отработка и закрепление артикуляционных моделей, характерных для английского языка; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденной темы; работа над структурой текста.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* основные фонетические правила и интонационные модели; правила образования и употребления времен английского глагола в страдательном залоге; лексические единицы, относящиеся к теме «НГК»; структуру дискурса.

- *уметь* правильно артикулировать английские звуки и звукосочетания; рассказать о НГК; грамотно употреблять времена английского глагола в страдательном залоге; оформлять введение в тему, развивать и сменять тему, подводить итоги сообщения.

- *владеть* навыками структурирования дискурса.

3. Выдающиеся личности нашего вуза: монологические высказывания о биографии и творчестве именитых педагогов НГК. Работа с текстом: знакомство со спецификой научного стиля речи. Грамматика: косвенная речь, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения; Союзы и относительные местоимения.

Самостоятельная работа: подготовка монологических высказываний о биографии и творчестве именитых педагогов НГК; самостоятельное изучение текстов научного стиля; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденных тем.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* пройденный лексико-грамматический материал; особенности научного стиля речи.

- *уметь* представлять информацию в устной форме по заданной теме; выявлять стилевые особенности текста.

- *владеть* навыками употребления косвенной речи английского языка.

4. Стили музыки: монологические высказывания и дискуссии по теме. Великие композиторы и исполнители: монологические высказывания и

дискуссии о великих композиторах и исполнителях России, Европы и Америки. Способы работы с текстом: ознакомительное, поисковое, изучающее, просмотровое чтение. Реферирование и аннотирование научного текста. Грамматика: неличные формы глагола и конструкции с ними; модальные глаголы, модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.

Самостоятельная работа: подготовка к дискуссии по заданной теме; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденных тем; выполнение практических на различные виды чтения текстов.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* пройденный лексико-грамматический материал; основные виды чтения.

- *уметь* вести дискуссию по заданной теме; реферировать и аннотировать научные тексты; употреблять неличные формы глагола и конструкции с ними.

- *владеть* способами работы с текстом; навыками реферирования и аннотирования научных текстов.

2 семестр

1. Музыкальная жизнь Новосибирска: проектная работа о ведущих театральных и музыкальных коллективах города. Ознакомление с особенностями перевода научных текстов. Грамматика: сослагательное наклонение.

Самостоятельная работа: подготовка проекта о ведущих театральных и музыкальных коллективах города; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденных тем; практические упражнения по переводу научных текстов.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* пройденный лексико-грамматический материал; особенности перевода научных текстов.

- *уметь* выполнять проектную работу по предложенной теме; переводить научные тексты.

- *владеть* навыками перевода научных текстов; навыками проектной работы.

2. Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность: монологические высказывания по теме, написание резюме. Изучение форм письменной фиксации информации: конспектирование, аннотирование научного текста. Грамматика: атрибутивные комплексы, эмфатические конструкции, инверсия, сравнительные обороты, виды местоимений.

Самостоятельная работа: подготовка высказывания о своей концертно-исполнительской и научно-исследовательской деятельности; написание резюме; выполнение грамматических упражнений на закрепление пройденных тем; конспектирование и аннотирование научных текстов.

В результате изучения данного раздела аспирант должен:

- *знать* пройденный лексико-грамматический материал; формы письменной фиксации информации.

- *уметь* писать резюме; конспектировать и аннотировать научные тексты; употреблять пройденный лексико-грамматический материал.

- *владеть* навыками написания резюме; навыками конспектирования и аннотирования научных текстов.

3. Групповая конференция по тематике диссертационных исследований.

4. Грамматический тест (написание и анализ).

III. Распределение часов курса по темам и видам работ

№ недели	Наименование темы (раздела)	Общее кол-во часов	Кол-во аудиторных часов			Самостоятельная работа
			лекционные	индивидуальные	практические	
1 семестр						
1	«Знакомство»	2	–	–	2	–
2	«НГК»	15	–	–	4	11
3	«Выдающиеся личности нашего вуза»	19	–	–	6	13
4	«Стили музыки и великие композиторы и исполнители»	36	–	–	16	20
2 семестр						
1	«Музыкальная жизнь Новосибирска»	29	–	–	5	24
2	«Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность»	40	–	–	10	30
3	Групповая конференция по тематике диссертационных исследований	36	–	–	2	34
4	Грамматический тест (написание и анализ)	2	–	–	2	–
5	Контроль	1	–	–	–	–
	Итого:	180	–	–	47	132

IV. Формы промежуточного и итогового контроля

В соответствии с учебным планом НГК по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение (направленность (профиль) подготовки Музыкальное искусство) по дисциплине «Иностранный язык» в конце 4 семестра проводится кандидатский экзамен.

V. Учебно-методическое обеспечение курса

1. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой сте-

пени. Учебное пособие. – М.: Владос, 2015.

(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=английский+язык&currBookId=24088&ln=ru)

2. Ильина Т.С., Фенина Н.Г. Once in London: английский в диалогах. – Ростов н/Д: Феникс, 2015. – 109 с.

3. Фенина Н.Г., Ильина Т.С. Об английской грамматике просто (доверительный разговор). – Ростов н/Д: Феникс, 2015. 158 с.

4. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г.: учебник английского языка. 2 часть. М.: Изд. ГИС, Деконт+, 2009.

Профессиональные базы данных

1. База данных с коллекцией изданий Новосибирской консерватории в ЭБС «Библиороссика»

<http://www.bibliorossica.com/publishers.html#/1714/perPage/10/page/1/sort/1000>

2. Комплекс образовательных ресурсов в электронной форме:
<http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp>

3. Политематическая база данных ЭБС Издательство «Лань» <http://e.lanbook.com/>

4. Международная база данных музыкальных партитур [International Music Score Library Project (IMSLP)] URL: https://imslp.org/wiki/Main_Page

5. База данных музыкальной библиотеке Stanford University, Digital scores URL: <https://library.stanford.edu/music/digital-scores>

Информационные справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLibrary.ru <https://elibrary.ru>

2. Справочная система электронного каталога библиотеки:

<http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp>

3. Электронный федеральный портал «Российское образование»
<http://www.edu.ru/>

4. Единое окно доступа к информационным ресурсам <http://window.edu.ru/>

5. Электронные информационные ресурсы Российской государственной библиотеки <http://www.rsl.ru>

6. Электронные информационные ресурсы Российской Национальной библиотеки <http://www.nlr.ru>

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Методические рекомендации для преподавателя

В настоящее время наблюдается процесс интеграции России в единое европейское образовательное пространство, что находит свое выражение в законодательном введении компетентностной парадигмы в образование. Происходит смена акцентов в обучении: оно ориентировано уже не на

содержание образовательной программы, а на результат обучения.

Исходя из целей курса преподавателю следует организовывать учебный процесс, максимально учитывая потребности, интересы и личностные качества аспиранта, что позволит ему стать полноправным участником процесса обучения.

На занятиях по иностранному языку в аспирантуре формируется способность и готовность воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также использовать эту информацию для решения профессиональных задач. Кроме того, формируется совокупность навыков, позволяющих осуществлять устную и письменную коммуникацию в рамках тем общекультурной направленности и проводимого научного исследования, и использовать полученные знания с целью самообразования и для расширения кругозора.

Таким образом, одной из ведущих целей преподавателя иностранного языка в аспирантуре является обучение аспиранта практическим навыкам использования иностранного языка в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Что касается планомерной организации учебного процесса, то он обуславливается строгой последовательностью предлагаемых заданий, помогающих совершенствовать полученные ранее знания, умения, навыки в области устной и письменной коммуникации, а также работы с аутентичным иноязычным текстом, который является базовым элементом на занятиях по иностранному языку в аспирантуре.

В соответствии с этим аспирант должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, владеть навыками различных видов чтения (ознакомительным, изучающим, просмотровым, поисковым). При этом аспирант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

Аспирант должен также уметь передать нужную информацию в виде резюме, сообщения, плана, аннотации и т.д.

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом как вузовского, так и поствузовского курса по иностранному языку, рекомендуется тщательно изучать сложные грамматические конструкции, свойственные для языка научной литературы аутентичных иноязычных источников.

Для работы рекомендуется использовать аутентичные тексты по специальности (монографическая и периодическая литература) по тематике вуза и по узкой специальности аспиранта.

Методические указания для аспирантов

На занятиях по иностранному языку происходит формирование способности и готовности работать в командах, а также в поликультурной среде; умения слушать и слышать; способности управлять собственным эмоциональным состоянием и понимать эмоциональное состояние

окружающих людей; способности и готовности воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также использовать эту информацию для решения профессиональных задач.

Таким образом, изучая иностранный язык, аспирант должен практически использовать его в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

В завершение курса проводится кандидатский экзамен, отражающий основные этапы владения иностранным языком, которыми должен овладеть аспирант в процессе обучения.

Особо значимой становится работа с аутентичной иноязычной литературой. Технология данной работы включает в себя несколько компонентов:

1. подбор информации по интересующему вопросу;
2. обработку информации;
3. письменную фиксацию информации для последующего использования;
4. применение извлеченной информации на практике.

Умению находить информацию придается большое значение.

Подбор публикаций, правильная ориентация в них, рациональное их использование, умение работать со справочной литературой, извлечение и смысловая переработка информации, содержащейся в источниках – все это необходимо аспиранту для последующей научной работы.

Решающим фактором для умения работать со специальной литературой на иностранном языке является накопление достаточного словарного запаса и овладение грамматическими формами и оборотами. В научных текстах, статьях, монографиях часто используются такие грамматические явления, как глаголы в пассивном залоге, модальные глаголы, модальные эквиваленты, инфинитивные конструкции, неличные формы глагола и их конструкции, условные придаточные предложения, и умение распознать их в тексте и сделать правильный перевод является неотъемлемым компонентом практического владения иностранным языком.

Действенным средством для закрепления и расширения запаса слов, а также грамматических форм и оборотов служат:

1. чтение и перевод текстов;
2. выполнение устных и письменных упражнений.
3. дополнительное чтение легких научно-популярных текстов, газетных статей на общенаучную тематику.

Только систематическая и регулярная работа над текстом и широкое использование устного и письменного перевода на основе прочно усвоенного лексического и грамматического материала может подвести к образованию навыков беспереводного понимания текста.

Лексический анализ также ведет к умению понимать предложения на иностранном языке, не обращаясь к словарю. Но работа с текстом на ино-

странном языке неизбежно требует применения словаря, для чего необходимо развивать навыки работы с ним.

VII. Требования к материально-техническому обеспечению дисциплины

Специальное оборудование: аудитория для групповых занятий, оборудованная аудио- и видеотехникой, компьютером с доступом к сети Интернет.

Лицензионное программное обеспечение: Электронная библиотечная система «Библиороссика»; Информационная система «Музыкальная культура Сибири»; АИБС «МАРК-SQL» Internet. Лицензионный договор с ЗАО «НПО «ИНФОРМ-СИСТЕМА»» № 010/2011-М от 08.02.2011; Лингафонный кабинет «Диалог-М» (16 мест).